



Ontario

Executive Council
Conseil des ministres

Order in Council Décret

On the recommendation of the undersigned, the Lieutenant Governor, by and with the advice and concurrence of the Executive Council, orders that:

Sur la recommandation du soussigné, le lieutenant-gouverneur, sur l'avis et avec le consentement du Conseil des ministres, décrète ce qui suit :

Order in Council numbered O.C. 558/2005 and dated April 14, 2005, and pursuant to which a commission was issued appointing the Honourable G. Normand Glaude as a Commissioner, and amended by O.C. 1787/2008 dated October 22, 2008, and O.C. 1247/2009 dated July 15, 2009, be further amended effective the date this Order in Council is approved and ordered by replacing subparagraph 8(c) and inserting paragraph 8.1 as follows:

Le décret numéro 558/2005 pris le 14 avril 2005, conformément auquel une commission a été constituée nommant commissaire l'honorable G. Normand Glaude, et modifié par le décret 1787/2008 pris le 22 octobre 2008 et par le décret 1247/2009 pris le 15 juillet 2009 est modifié de nouveau, le jour de l'approbation et de la prise du présent décret, par substitution de ce qui suit à la sous-disposition 8 c) et par adjonction de la disposition 8.1 :

(c) no later than December 15, 2009, deliver its final report containing its findings, conclusions and recommendations to the Attorney General. The October 15, 2009, timeline for delivery of the report established by O.C. 1247/2009 is extended solely in order to permit the typesetting, translation and publishing of a report suitable for public release. The Commission shall also manage counselling support as described in subparagraph 8(a) and paragraph 8.1, arrange such activities related to the public release of the report as may be approved by the Attorney General, and undertake the limited administrative activities necessary to conclude the Inquiry. For all activity after October 15, 2009, the Commission shall no later than October 21, 2009, submit to the Attorney General a detailed budget specifying the costs the Commission expects to incur and the Attorney General shall promptly review the proposed budget and authorize such amounts as the Attorney General considers advisable.

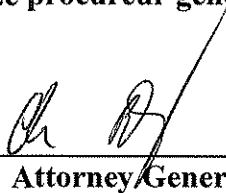
c) au plus tard le 15 décembre 2009, elle remettra au procureur général son rapport final comportant ses constatations, conclusions et recommandations; l'échéance de remise du rapport, que le décret 1247/2009 fixait au 15 octobre 2009, n'est reportée qu'afin de permettre la composition, la traduction et la production d'un rapport propre à être diffusé dans le public; elle gèrera également les services de counseling visés à la sous-disposition 8 a) et à la disposition 8.1, elle verra aux activités liées à la diffusion publique du rapport qu'approuve le procureur général et elle se livrera au nombre restreint d'activités administratives nécessaires à la conclusion de l'enquête; aux fins de toutes les activités postérieures au 15 octobre 2009, elle présentera au procureur général, au plus tard le 21 octobre 2009, un budget détaillé précisant les frais qu'elle prévoit d'engager et le procureur général examinera promptement le budget proposé et autorisera les sommes qu'il juge souhaitables.

8.1 Consistent with the timing expectations created by O.C. 1247/2009 and despite subparagraph 8(a), counselling support shall conclude on January 15, 2010.

8.1 Conformément au calendrier établi par le décret 1247/2009 et malgré la sous-disposition 8 a), les services de counseling prendront fin le 15 janvier 2010.

Recommandé par : Le procureur général,

Recommended



Attorney General

Approuvé et décrété le

Approved and Ordered

OCT 14 2009

Date

R.O.C./Décret (R)

Appuyé par : Le président du Conseil des ministres,

Concurred



Chair of Cabinet

Le lieutenant-gouverneur,



Lieutenant Governor